



פרשת במדבר

PARASHAT BEMIDBAR

Bemidbar (Numbers/Números) 1:1-4:20

ראשון – אברהם (חסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[א] * וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי בְּאֵהָל מוֹעֵד
בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנַי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לֵאמֹר: ^ב שָׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר
לְגִלְגָּלְתָּם: ^ג מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יֵצֵא צָבָא
בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצַבָּאתָם אֹתָהּ וְאֶהְרֹן: ^ד וְאַתְּכֶם
יְהִיוּ אִישׁ אִישׁ לַמַּטֵּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא:
^ה וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֹאוֹבֵן
אֶלִּיצוֹר בֶּן־שִׁדְיָאוֹר: ^ו לְשִׁמְעוֹן שְׁלֵמִיאֵל בֶּן־צוּרִישִׁדִי:
^ז לְיְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב: ^ח לְיִשְׂשָׁכָר נַתָּנָאֵל
בֶּן־צוּעָר: ^ט לְזַבּוּלֹן אֶלִּיאָב בֶּן־חֵלֶץ: ^י לְבִנְיָמִן יוֹסֵף
לְאֶפְרַיִם אֶלִּישָׁמֶע בֶּן־עַמִּיהוּד לְמִנַּשֶּׁה גַּמְלִיאֵל
בֶּן־פְּדָהצוּר: ^{יא} לְבִנְיָמִן אֲבִידֹן בֶּן־גְּדֵעֲנִי: ^{יב} לְדָן אַחִיעֶזֶר

בֶּן־עַמֵּי־שָׁדַי: יג לְאִשֶּׁר פִּגְעִי־אֵל בֶּן־עֲכָרָן: יד לְגֹד אֱלִיסָף
בֶּן־דְּעוּאֵל: טו לְנִפְתָּלִי אַחִירֵע בֶּן־עֵינָן: טז אֶלֶּה קְרוּאֵי
(קריאי כתיב) הַעֲדָה נְשִׂאֵי מַטּוֹת אֲבוֹתָם רֵאשֵׁי אֲלֵפֵי
יִשְׂרָאֵל הֵם: יז וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר נִקְבּוּ בְשֵׁמוֹת: יח וְאֵת כָּל־הַעֲדָה הִקְהִילוּ בְּאֶחָד
לְחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי וַיִּתְּלָדוּ עַל־מִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם
בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְגַלְגֻּלְתָּם:
יט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: ס

[1] 1. And Hashem spoke to Moses in the desert of Sinai, in the Tent of Meeting, on the first day of the second month, in the second year after they came out from the land of Egypt, saying, 2. Take a census of all the congregation of the people of Israel, by families, by the house of their fathers, according to the number of names, every male by their polls; 3. From twenty years old and upward, all who are able to go forth to war in Israel; you and Aaron shall count them by their armies. 4. And with you there shall be a man of every tribe; every one chief of the house of his fathers. 5. And these are the names of the men who shall stand with you; from the tribe of Reuben: Elizur the son of Shedeur. 6. From Simeon: Shelumiel the son of Zurishaddai. 7. From Judah: Nahshon the son of Amminadab. 8. From Issachar: Nethaneel the son of Zuar. 9. From Zebulun: Eliab the son of Helon. 10. From the sons of Joseph: of Ephraim: Elishama the son of Ammihud; of Manasseh: Gamaliel the son of Pedahzur. 11. From Benjamin: Abidan the son of Gideoni. 12. From Dan: Ahiezer the son of Ammishaddai. 13. From Asher: Pagiel the son of Ocran. 14. From Gad: Eliasaph the son of Deuel. 15. From Naphtali: Ahira the son of Enan. 16. These were the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, chiefs of thousands in Israel. 17. And Moses and Aaron took these men who were pointed out by their names. 18. And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they registered by families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls. 19. As Hashem commanded Moses, so he counted them in the wilderness of Sinai.

[1] 1. Y Hashem habló a Moisés en el desierto de Sinaí, en la Tienda de Reunión, en el primer día del segundo mes, en el segundo año después de que salieron de la tierra de Egipto, diciendo: 2. Toma el censo de toda la congregación de los hijos de Israel, por familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, todos los varones por sus escotes; 3. De veinte años arriba, todos los que pueden salir a la guerra en Israel; tú y Aarón los contaréis por sus ejércitos. 4. Y contigo habrá un hombre de cada tribu; cada uno jefe de la casa de sus padres. 5. Y estos son los nombres de los hombres que estarán contigo; de la tribu de Rubén: Elizur hijo de Sedeur. 6. De Simeón: Selumiel, hijo de Zurisadai. 7. De Judá: Naasón hijo de Aminadab. 8. De Isacar: Natanael hijo de Zuar. 9. De Zabulón: Eliab hijo de Helón. 10. De los hijos de José: de Efraín:

Elisama hijo de Amihud; de Manasés: Gamaliel hijo de Pedasur. 11. De Benjamín: Abidán, hijo de Gedeoni. 12. De Dan: Ahiezer hijo de Ammishaddai. 13. De Aser: Pagiel, hijo de Ocrán. 14. De Gad: Eliasaf hijo de Deuel. 15. De Neftalí: Ahira hijo de Enán. 16 Estos fueron los famosos de la congregación, príncipes de las tribus de sus padres, jefes de millares en Israel. 17. Y Moisés y Aarón tomaron a estos hombres que fueron señalados por sus nombres. 18. Y reunieron a toda la congregación el primer día del segundo mes, y los empadronaron por familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, por sus votos. 19. Tal como Hashem ordenó a Moisés, así los contó en el desierto de Sinaí.

שני - יצחק (גבורה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

כ ויהיו בני־ראובן בכר ישראל תולדתם למשפחתם
 לבית אבתם במספר שמות לגגלתם כל־זכר מִבְּן
 עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא: כא פקדיהם למטה
 ראובן ששה וארבעים אלף וחמש מאות: פ כב לבני
 שמעון תולדתם למשפחתם לבית אבתם פקדיו במספר
 שמות לגגלתם כל־זכר מִבְּן עשרים שנה ומעלה כל
 יצא צבא: כג פקדיהם למטה שמעון תשעה וחמשים
 אלף ושלוש מאות: פ כד לבני גד תולדתם למשפחתם
 לבית אבתם במספר שמות מִבְּן עשרים שנה ומעלה
 כל יצא צבא: כה פקדיהם למטה גד חמשה וארבעים
 אלף ושש מאות וחמשים: פ כו לבני יהודה תולדתם
 למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מִבְּן עשרים שנה
 ומעלה כל יצא צבא: כז פקדיהם למטה יהודה ארבעה
 ושבעים אלף ושש מאות: פ כח לבני יששכר

תוֹלְדֹתֵם לְמִשְׁפַּחְתֵּם לְבֵית אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִן
 עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צְבָא: כט פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה
 יִשְׁשָׁכֵר אַרְבַּעַּה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ
 לְבָנֵי זְבוּלֹן תוֹלְדֹתֵם לְמִשְׁפַּחְתֵּם לְבֵית אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר
 שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צְבָא: לא פְּקֻדֵיהֶם
 לְמִטָּה זְבוּלֹן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ
 לב לְבָנֵי יוֹסֵף אֲפֵרַיִם תוֹלְדֹתֵם לְמִשְׁפַּחְתֵּם לְבֵית
 אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא
 צְבָא: לג פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה אֲפֵרַיִם אַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמִשִּׁים
 מֵאוֹת: פ לד לְבָנֵי מְנַשֶּׁה תוֹלְדֹתֵם לְמִשְׁפַּחְתֵּם לְבֵית
 אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא
 צְבָא: לה פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף
 וּמֵאוֹת: פ לו לְבָנֵי בְנִימֵן תוֹלְדֹתֵם לְמִשְׁפַּחְתֵּם לְבֵית
 אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא
 צְבָא: לז פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה בְנִימֵן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף
 וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ לח לְבָנֵי דָן תוֹלְדֹתֵם לְמִשְׁפַּחְתֵּם
 לְבֵית אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל
 יֵצֵא צְבָא: לט פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה דָן שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף
 וּשְׁבַע מֵאוֹת: פ מ לְבָנֵי אֲשֵׁר תוֹלְדֹתֵם לְמִשְׁפַּחְתֵּם
 לְבֵית אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל
 יֵצֵא צְבָא: מא פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה אֲשֵׁר אֶחָד וְאַרְבַּעִים אֶלֶף

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת: פּ מִבְּנֵי נִפְתָּלִי תוֹלְדֹתֶם לְמִשְׁפְּחֹתֶם
 לְבֵית אֲבֹתֶם בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִבְּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כָּל
 יֵצֵא צָבָא: מִגּ פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה נִפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמֵשִׁים
 אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: פּ מִדְּאֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד
 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשֵׂי־אֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר אִישׁ אִישׁ־אֶחָד
 לְבֵית־אֲבֹתָיו הָיוּ: מֵה וַיְהִיו כָּל־פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית
 אֲבֹתָם מִבְּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:
 מו וַיְהִיו כָּל־הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים
 וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמֵשִׁים: מִז וְהָלוּיִם לְמִטָּה אֲבֹתָם לֹא
 הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹכָם: פּ מִח וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 מט אַךְ אֶת־מִטָּה לְוִי לֹא תִּפְקַד וְאֶת־רֹאשָׁם לֹא תִּשָּׂא
 בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: נ וְאַתָּה הִפְקַד אֶת־הָלוּיִם עַל־מִשְׁכַּן
 הָעֵדוּת וְעַל כָּל־כֵּלָיו וְעַל כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ הִמָּה יִשְׂאוּ
 אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהֵם יִשְׁרְתוּהוּ וְסָבִיב לְמִשְׁכַּן
 יַחֲנוּ: נא וּבְנִסְעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הָלוּיִם וּבַחֲנַת
 הַמִּשְׁכָּן יִקְיִמוּ אֹתוֹ הָלוּיִם וְהָזֶר הַקָּרֵב יוֹמֵת: נב וַיַּחֲנוּ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל־מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל־דָּגְלוֹ לְצַבָּאתָם:
 נג וְהָלוּיִם יַחֲנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְלֹא־יִהְיֶה קֶצֶף
 עַל־עֵדוּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הָלוּיִם אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן
 הָעֵדוּת: נד וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ: פ

20. And the sons of Reuben, Israel's eldest son, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 21. Those who were counted of them, of the tribe of Reuben, were forty six thousand and five hundred. 22. From the sons of Simeon, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, those who were counted of them, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 23. Those who were counted of them, from the tribe of Simeon, were fifty nine thousand and three hundred. 24. From the children of Gad, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 25. Those who were counted of them, from the tribe of Gad, were forty five thousand six hundred and fifty. 26. From the sons of Judah, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 27. Those who were counted of them, from the tribe of Judah, were seventy four thousand and six hundred. 28. From the sons of Issachar, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of then names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 29. Those who were counted of them, from the tribe of Issachar, were fifty four thousand and four hundred. 30. From the sons of Zebulun, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 31. Those who were counted of them, from the tribe of Zebulun, were fifty seven thousand and four hundred. 32. From the sons of Joseph, namely, from the sons of Ephraim, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 33. Those who were counted of them, from the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred. 34. From the sons of Manasseh, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 35. Those who were counted of them, from the tribe of Manasseh, were thirty two thousand and two hundred. 36. From the sons of Benjamin, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 37. Those who were counted of them, from the tribe of Benjamin, were thirty five thousand and four hundred. 38. From the sons of Dan, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 39. Those who were counted of them, from the tribe of Dan, were sixty two thousand and seven hundred. 40. From the sons of Asher, by their generations, according to their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 41. Those who were counted of them, from the tribe of Asher, were forty one thousand and five hundred. 42. From the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war; 43. Those who were counted of them, from the tribe of Naphtali, were fifty three thousand and four hundred. 44. These are those who were counted, which Moses and Aaron counted, and the princes of Israel, being twelve men; each one was for the house of his fathers. 45. So were all those who were counted of the people of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward,

all who were able to go forth to war in Israel; 46. All those who were counted were six hundred three thousand and five hundred and fifty. 47. But the Levites, according to the tribe of their fathers, were not counted among them. 48. For Hashem had spoken to Moses, saying, 49. Only shall you not count the tribe of Levi, nor take a census of them among the people of Israel; 50. But you shall appoint the Levites over the tabernacle of Testimony, and over all its utensils, and over all things that belong to it; they shall carry the tabernacle, and all its utensils; and they shall minister to it, and shall camp around the tabernacle. 51. And when the tabernacle is to set forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up; and the stranger who comes near shall be put to death. 52. And the people of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their camps. 53. But the Levites shall camp around the tabernacle of Testimony, so that there should be no anger upon the congregation of the people of Israel; and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of Testimony. 54. And the people of Israel did according to all that Hashem commanded Moses; so did they.

20. Y los hijos de Rubén, el primogénito de Israel, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, por sus cabezas, todos los varones de veinte años arriba, todos que pudieron salir a la guerra; 21 Los contados de ellos, de la tribu de Rubén, cuarenta y seis mil quinientos. 22. De los hijos de Simeón, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, los que fueron contados de ellos, según la cuenta de los nombres, por sus cabezas, todos los varones de veinte años en adelante. hacia arriba, todos los que podían salir a la guerra; 23. Los contados de ellos, de la tribu de Simeón, fueron cincuenta y nueve mil trescientos. 24. De los hijos de Gad, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 25. Los contados de ellos, de la tribu de Gad, cuarenta y cinco mil seiscientos cincuenta. 26. De los hijos de Judá, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 27. Los contados de ellos, de la tribu de Judá, fueron setenta y cuatro mil seiscientos. 28. De los hijos de Isacar, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de sus nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 29. Los contados de ellos, de la tribu de Isacar, fueron cincuenta y cuatro mil cuatrocientos. 30. De los hijos de Zabulón, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 31. Los contados de ellos, de la tribu de Zabulón, cincuenta y siete mil cuatrocientos. 32. De los hijos de José, es decir, de los hijos de Efraín, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que eran capaz de salir a la guerra; 33 Los contados de ellos, de la tribu de Efraín, cuarenta mil quinientos. 34. De los hijos de Manasés, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 35. Los contados de ellos, de la tribu de Manasés, fueron treinta y dos mil doscientos. 36. De los hijos de Benjamín, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 37. Los contados de ellos, de la tribu de Benjamín, fueron treinta y cinco mil cuatrocientos. 38. De los hijos de Dan, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 39. Los contados de ellos, de la tribu de Dan, fueron sesenta y dos mil setecientos. 40. De los hijos de Aser, por sus generaciones, según sus familias, por las casas de sus padres,

conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 41 Los contados de ellos, de la tribu de Aser, cuarenta y un mil quinientos. 42. De los hijos de Neftalí, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; 43. Los contados de ellos, de la tribu de Neftalí, fueron cincuenta y tres mil cuatrocientos. 44. Estos son los que fueron contados, los que contaron Moisés y Aarón, y los príncipes de Israel, siendo doce varones; cada uno era para la casa de sus padres. 45 Así eran todos los contados de los hijos de Israel, por las casas de sus padres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra en Israel; 46. ??Todos los que fueron contados fueron seiscientos tres mil quinientos cincuenta. 47. Pero los levitas, según la tribu de sus padres, no fueron contados entre ellos. 48. Porque Hashem había hablado a Moisés, diciendo: 49. Solamente que no cuentes la tribu de Leví, ni hagas un censo de ellos entre los hijos de Israel; 50. Y pondrás a los levitas sobre el tabernáculo del testimonio, y sobre todos sus utensilios, y sobre todas las cosas que le pertenecen; llevarán el tabernáculo y todos sus utensilios; y le servirán, y acamparán alrededor el tabernáculo 51 Y cuando el tabernáculo haya de trasladarse, los levitas lo desarmarán; y cuando el tabernáculo haya de ser levantado, los levitas lo levantarán; y el extraño que se acercare, morirá. 52. Y los hijos de Israel levantarán sus tiendas, cada uno en su propio campamento, y cada uno en su propio estandarte, en sus campamentos. 53. Pero los Levitas acamparán alrededor del tabernáculo del Testimonio, para que no haya ira sobre la congregación de los hijos de Israel; y los levitas tendrán la guarda del tabernáculo del testimonio. 54. E hizo el pueblo de Israel conforme a todo lo que Hashem mandó a Moisés; ellos también.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְעֵרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

[ב] א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: ב אִישׁ
עַל־דָּגְלוֹ בְּאֶתֶת לְבַיִת אֲבֹתָם יַחְנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנְּגֹד
סָבִיב לְאַהֲל־מוֹעֵד יַחְנוּ: ג וְהַחֲנִיִּים קִדְמָה מִזֹּרְחָה דָּגֵל
מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצַבָּאתָם וְנָשִׂיא לְבְנֵי יְהוּדָה נַחֲשׂוֹן
בֶּן־עַמִּינָדָב: ד וְצַבָּאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעַה וְשִׁבְעִים אֶלֶף
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: ה וְהַחֲנִיִּים עָלָיו מִטָּה יִשְׁשָׁכָר וְנָשִׂיא לְבְנֵי
יִשְׁשָׁכָר נְתַנָּאֵל בֶּן־צֹעֵר: ו וְצַבָּאוֹ וּפְקֻדָיו אַרְבַּעַה
וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: ז מִטָּה זְבוּלֹן וְנָשִׂיא לְבְנֵי

זְבוּלָן אֶלְיָאב בֶּן-חֵלֶן: ^ח וּצְבָאוּ וּפְקֻדָיו שְׁבַעַה וַחֲמִשִּׁים
 אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: ^ט כָּל-הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מֵאֵת
 אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת-אַלְפִים וָאַרְבַּע-מֵאוֹת
 לְצְבָאתָם רֵאשֹׁנָה יִסְעוּ: ^ס דָּגַל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תִּימְנָה
 לְצְבָאתָם וְנָשִׂיא לְבִנֵי רְאוּבֵן אֶלְיָצוּר בֶּן-שִׁדְיָאוּר:
 יא וּצְבָאוּ וּפְקֻדָיו שֵׁשָׁה וָאַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:
 יב וְהַחֹנָם עָלָיו מִטָּה שְׁמַעוֹן וְנָשִׂיא לְבִנֵי שְׁמַעוֹן
 שְׁלֵמִיאל בֶּן-צֹרִישַׁדִי: ^{יג} וּצְבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה
 וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: ^{יד} וּמִטָּה גַד וְנָשִׂיא לְבִנֵי גַד
 אֶלְיָסָף בֶּן-רְעוּאֵל: ^{טו} וּצְבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וָאַרְבַּעִים
 אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: ^{טז} כָּל-הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה
 רְאוּבֵן מֵאֵת אֶלֶף וְאַחַד וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע-מֵאוֹת
 וַחֲמִשִּׁים לְצְבָאתָם וּשְׁנַיִם יִסְעוּ: ^{יז} וְנִסְעַ אֶהֱל־מוֹעֵד
 מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֵת כְּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵן יִסְעוּ אִישׁ
 עַל-יָדוֹ לְדַגְלֵיהֶם: ^{יח} דָּגַל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצְבָאתָם
 יִמָּה וְנָשִׂיא לְבִנֵי אֶפְרַיִם אֶלְיָשָׁמֶע בֶּן-עַמִּיהוּד: ^{יט} וּצְבָאוּ
 וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: ^כ וְעָלָיו מִטָּה
 מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לְבִנֵי מְנַשֶּׁה גַמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצֹר:
 כא וּצְבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשֵׁלְשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹתִים:
 כב וּמִטָּה בְּנִימָן וְנָשִׂיא לְבִנֵי בְנִימָן אֲבִידָן בֶּן-גְּדֵעֲנִי:
 כג וּצְבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְשֵׁלְשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:

כד כל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה אַפְרַיִם מֵאֵת אֱלֹהִי וְשִׁמְנַת־אֲלָפִים
 וּמֵאָה לְצַבָּאתָם וּשְׁלֹשִׁים יִסְעוּ: ס כה דָּגַל מַחֲנֵה דָן
 צַפְנָה לְצַבָּאתָם וְנִשְׂיָא לְבְנֵי דָן אַחֲיֵעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי:
 כו וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשֹׁשִׁים אֱלֹהִי וְשִׁבְעַת מֵאוֹת:
 כז וְהַחֲנִים עֲלָיו מִטָּה אֲשֶׁר וְנִשְׂיָא לְבְנֵי אֲשֶׁר פְּגַעֲיָאֵל
 בֶּן־עַכְרָן: כח וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבַּעִים אֱלֹהִי וְחֲמִשָּׁה
 מֵאוֹת: כט וּמִטָּה נִפְתָּלִי וְנִשְׂיָא לְבְנֵי נִפְתָּלִי אַחֲרֵי־עַ
 בֶּן־עֵינָן: ל וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְחֲמִשִּׁים אֱלֹהִי
 וְאַרְבַּע מֵאוֹת: לא כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאֵת אֱלֹהִי
 וְשִׁבְעָה וְחֲמִשִּׁים אֱלֹהִי וְשֵׁשׁ מֵאוֹת לְאַחֲרֹנָה יִסְעוּ:
 לב אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם
 כָּל־פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֵה לְצַבָּאתָם שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֱלֹהִי וְשִׁלְשֹׁת
 אֲלָפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים: לג וְהַלְוִיִּם לֹא הִתְּפַקְדוּ
 בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: לד וַיַּעֲשׂוּ
 בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן־חָנוּ
 לְדַגְלֵיהֶם וְכֵן נָסְעוּ אִישׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ עַל־בֵּית אֲבֹתָיו:

פ

[2] 1. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying, 2. Every man of the people of Israel shall camp by his own standard, with the ensign of their father's house; far from the Tent of Meeting shall they camp. 3. And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah camp their armies; and Nahshon, the son of Amminadab, shall be captain of the sons of Judah. 4. And his army, and those who were counted of them, were seventy four thousand and six hundred. 5. And those who camp next to him shall be of the tribe of Issachar; and Nethaneel, the son of Zuar, shall be captain of the sons of Issachar. 6. And his army, and those who were counted of it, were fifty four thousand and four hundred. 7. Then the tribe of Zebulun; and Eliab the son

of Helon shall be captain of the sons of Zebulun. 8. And his army, and those who were counted of it, were fifty seven thousand and four hundred. 9. All who were counted in the camp of Judah were a hundred thousand eighty six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth. 10. On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies; and the captain of the sons of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur. 11. And his army, and those who were counted of it, were forty six thousand and five hundred. 12. And those who camp by him shall be the tribe of Simeon; and the captain of the sons of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai. 13. And his army, and those who were counted of them, were fifty nine thousand and three hundred. 14. Then the tribe of Gad; and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel. 15. And his army, and those who were counted of them, were forty five thousand and six hundred and fifty. 16. All who were counted in the camp of Reuben were a hundred thousand and fifty one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank. 17. Then the Tent of Meeting shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp; as they camp, so shall they set forward, every man in his place by their standards. 18. On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their armies; and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud. 19. And his army, and those who were counted of them, were forty thousand and five hundred. 20. And by him shall be the tribe of Manasseh; and the captain of the sons of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur. 21. And his army, and those who were counted of them, were thirty two thousand and two hundred. 22. Then the tribe of Benjamin; and the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni. 23. And his army, and those who were counted of them, were thirty five thousand and four hundred. 24. All who were counted of the camp of Ephraim were one hundred eight thousand and one hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank. 25. The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies; and the captain of the sons of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai. 26. And his army, and those who were counted of them, were sixty two thousand and seven hundred. 27. And those who camp by him shall be the tribe of Asher; and the captain of the sons of Asher shall be Pagiel the son of Ocran. 28. And his army, and those who were counted of them, were forty one thousand and five hundred. 29. Then the tribe of Naphtali; and the captain of the sons of Naphtali shall be Ahira the son of Enan. 30. And his army, and those who were counted of them, were fifty three thousand and four hundred. 31. All those who were counted in the camp of Dan were a hundred fifty seven thousand and six hundred. They shall go last with their standards. 32. These are those who were counted of the people of Israel by the house of their fathers; all those who were counted of the camps throughout their armies were six hundred three thousand five hundred and fifty. 33. But the Levites were not counted among the people of Israel; as Hashem commanded Moses. 34. And the people of Israel did according to all that Hashem commanded Moses; and they camped by their standards, and so they set forward, every one according to their families, according to the house of their fathers.

[2] 1. Y Hashem habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 2. Cada hombre del pueblo de Israel acampará junto a su propio estandarte, con el estandarte de la casa de su padre; lejos de la Tienda de Reunión acamparán. 3. Y en el lado oriental, hacia el nacimiento del sol, los de la bandera del campamento de Judá acamparán sus ejércitos; y Naasón, hijo de Aminadab, será capitán de los hijos de Judá. 4. Y su ejército, y los contados de ellos, setenta y cuatro mil seiscientos. 5. Y los que acamparán junto a él serán de la tribu de Isacar; y Natanael, hijo de Zuar, será capitán de los hijos de Isacar. 6. Y su ejército, y los contados de él, cincuenta y cuatro mil cuatrocientos. 7. Luego la tribu de Zabulón; y Eliab

hijo de Helón será capitán de los hijos de Zabulón. 8. Y su ejército, y los contados de él, cincuenta y siete mil cuatrocientos. 9. Todos los contados en el campamento de Judá fueron ciento ochenta y seis mil cuatrocientos, por sus ejércitos. Estos se expondrán primero. 10. Al lado sur estará el estandarte del campamento de Rubén conforme a sus ejércitos; y el capitán de los hijos de Rubén, Elisur hijo de Sedeur. 11. Y su ejército, y los contados de él, cuarenta y seis mil quinientos. 12. Junto a él acamparán los de la tribu de Simeón; y el capitán de los hijos de Simeón, Selumiel hijo de Zurisadai. 13. Y su ejército, y los contados de ellos, cincuenta y nueve mil y trescientos. 14. Luego la tribu de Gad; y el capitán de los hijos de Gad, Eliasaf hijo de Reuel. 15. Y su ejército, y los contados de ellos, cuarenta y cinco mil seiscientos cincuenta. 16. Todos los contados en el campamento de Rubén fueron ciento cincuenta y un mil cuatrocientos cincuenta, por sus ejércitos. Y ellos partirán en la segunda fila. 17. Entonces la Tienda de Reunión se pondrá adelante con el campamento de los Levitas en medio del campamento; como acamparán, así partirán, cada uno en su lugar por sus estandartes. 18. Al lado occidental estará el estandarte del campamento de Efraín conforme a sus ejércitos; y el jefe de los hijos de Efraín, Elisama hijo de Amihud. 19. Y su ejército, y los contados de ellos, cuarenta mil quinientos. 20. Y junto a él estará la tribu de Manasés; y el capitán de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur. 21. Y su ejército, y los contados de ellos, treinta y dos mil doscientos. 22. Luego la tribu de Benjamín; y el capitán de los hijos de Benjamín, Abidán hijo de Gedeoni. 23. Y su ejército, y los contados de ellos, treinta y cinco mil cuatrocientos. 24. Todos los contados del campamento de Efraín fueron ciento ocho mil cien, por sus ejércitos. Y avanzarán en la tercera fila. 25. La bandera del campamento de Dan estará al lado norte por sus ejércitos; y el capitán de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammishaddai. 26. Y su ejército, y los contados de ellos, sesenta y dos mil setecientos. 27. Junto a él acamparán los de la tribu de Aser; y el capitán de los hijos de Aser será Pagiel hijo de Ocrán. 28. Y su ejército, y los contados de ellos, cuarenta y un mil quinientos. 29. Luego la tribu de Neftalí; y el capitán de los hijos de Neftalí será Ahira hijo de Enán. 30. Y su ejército, y los contados de ellos, cincuenta y tres mil cuatrocientos. 31. Todos los contados en el campamento de Dan fueron ciento cincuenta y siete mil seiscientos. Ellos irán últimos con sus estandartes. 32. Estos son los contados de los hijos de Israel por las casas de sus padres; todos los contados de los campamentos por sus ejércitos, seiscientos tres mil quinientos cincuenta. 33. Pero los levitas no fueron contados entre los hijos de Israel; como Hashem ordenó a Moisés. 34. Y el pueblo de Israel hizo conforme a todo lo que Hashem mandó a Moisés; y acamparon junto a sus estandartes, y así partieron, cada uno según sus familias, según las casas de sus padres.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

[ג] א וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אֶהְרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבְרַי יְהוָה
 אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי: ב וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן |
 נֹדֵב וְאַבְיָהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר: ג אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהְרֹן

הַכֹּהֲנִים הַמְּשֻׁחִים אֲשֶׁר־מִלֵּא יָדָם לְכַהֵן: ד וַיִּמַּת נָדָב
וְאַבִּיהוּא לְפָנָי יְהוָה בְּהִקְרַבְכֶם אֲשֶׁר זָרָה לְפָנָי יְהוָה
בְּמִדְבַר סִינַי וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם וַיִּכְהֵן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר
עַל־פְּנֵי אֶהֱרֹן אַבְיָהֶם: פ ה וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵאמֹר: ו הִקְרַב אֶת־מִטָּה לְוִי וְהִעַמְדַתְּ אֹתוֹ לְפָנָי אֶהֱרֹן
הַכֹּהֵן וְשָׂרְתוּ אֹתוֹ: ז וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרְתוֹ
וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת כָּל־הָעֵדוּה לְפָנָי אֹהֶל מוֹעֵד לְעַבְדֹּ
אֶת־עַבְדֹת הַמְּשֻׁכֵּן: ח וְשָׁמְרוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד
וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְעַבְדֹת אֶת־עַבְדֹת הַמְּשֻׁכֵּן:
ט וְנִתְּתָה אֶת־הַלְוִיִּם לְאֶהֱרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִם נְתוּנִם הֵמָּה
לֹּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: י וְאֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּפְקֹד
וְשָׁמְרוּ אֶת־כֹּהֲנָתָם וְהָזַר הַקְּרֹב יוֹמֵת: פ יא וַיִּדְבֹר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יב וְאֲנִי הִנֵּה לִקְחָתִי אֶת־הַלְוִיִּם
מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם מִבְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם: יג כִּי לִי כָל־בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי
כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הַקֹּדֶשְׁתִּי לִי כָל־בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל
מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה: פ

[3] 1. These are the generations of Aaron and Moses in the day that Hashem spoke with Moses in Mount Sinai. 2. And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. 3. These are the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office. 4. And Nadab and Abihu died before Hashem, when they offered strange fire before Hashem, in the wilderness of Sinai, and they had no children; and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the presence of Aaron their father. 5. And Hashem spoke to Moses, saying, 6. Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that

they may minister to him. 7. And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the Tent of Meeting, to do the service of the tabernacle. 8. And they shall keep all the instruments of the Tent of Meeting, and the charge of the people of Israel, to do the service of the tabernacle. 9. And you shall give the Levites to Aaron and to his sons; they are wholly given to him out of the people of Israel. 10. And you shall appoint Aaron and his sons, and they shall keep their priest's office; and the stranger who comes near shall be put to death. 11. And Hashem spoke to Moses, saying, 12. And I, behold, I have taken the Levites from among the sons of Israel instead of all the firstborn who open the matrix among the people of Israel; therefore the Levites shall be mine; 13. Because all the firstborn are mine; for on the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt I consecrated to me all the firstborn in Israel, both man and beast; mine shall they be; I am Hashem.

[3] 1. Estas son las generaciones de Aarón y Moisés en el día que Hashem habló con Moisés en el Monte Sinaí. 2. Y estos son los nombres de los hijos de Aarón; Nadab el primogénito, Abiú, Eleazar e Itamar. 3. Estos son los nombres de los hijos de Aarón, los sacerdotes que fueron ungidos, a quienes él consagró para ejercer el sacerdocio. 4. Y Nadab y Abiú murieron delante de Hashem, cuando ofrecieron fuego extraño delante de Hashem, en el desierto de Sinaí, y no tuvieron hijos; y Eleazar e Itamar ejercían el sacerdocio delante de Aarón su padre. 5. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 6. Trae a la tribu de Leví cerca, y preséntalos ante el sacerdote Aarón, para que le sirvan. 7. Y ellos tendrán su cargo, y el cargo de toda la congregación delante de la Tienda de Reunión, para hacer el servicio del tabernáculo. 8. Y guardarán todos los instrumentos de la Tienda de Reunión, y el cargo de los hijos de Israel, para hacer el servicio del tabernáculo. 9. Y daréis los levitas a Aarón ya sus hijos; le son enteramente dados del pueblo de Israel. 10. Y nombrarás a Aarón y a sus hijos, y ellos tendrán su oficio de sacerdotes; y el extraño que se acercare, morirá. 11. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 12. Y yo, he aquí, he tomado a los levitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogénitos que abren la matriz entre el pueblo de Israel; por tanto, los levitas serán míos; 13. Porque mío es todo primogénito; porque el día que maté a todo primogénito en la tierra de Egipto, me consagré todo primogénito en Israel, tanto de hombres como de animales; míos serán; Soy Hashem.

חמישי – אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר: טו פְּקֹד
אֶת־בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם כָּל־זָכָר מִבֶּן־חָדָשׁ
וּמֵעַלָּה תִּפְקְדֵם: טז וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר
צִוָּה: יז וַיְהִי־יּוֹם אֶלֶּה בְּנֵי־לֵוִי בְּשִׁמְתָם גֵּר־שׁוֹן וְקָהָת

וּמְרִי: יח וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחְתֶּם לְבְנֵי
 וְשִׁמְעִי: יט וּבְנֵי קָהָת לְמִשְׁפַּחְתֶּם עֶמְרָם וַיִּצְהָר חֶבְרוֹן
 וְעִזִּיאֵל: כ וּבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחְתֶּם מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם
 מִשְׁפַּחַת הַלְוִי לְבֵית אֲבֹתָם: כא לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלְבְּנִי
 וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי: כב פְּקֻדֵיהֶם
 בְּמִסְפָּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה פְּקֻדֵיהֶם שְׁבַעַת
 אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת: כג מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן
 יַחְנוּ יָמָה: כד וּנְשֵׂיא בֵית־אָב לְגֵרְשֹׁנִי אֶלִיסָף בֶּן־לֵאל:
 כה וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֵהָל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֵהָל
 מִכֹּסֶהוּ וּמִסֹּךְ פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד: כו וְקַלְעֵי הַחֲצָר
 וְאֶת־מִסֹּךְ פֶּתַח הַחֲצָר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ
 סָבִיב וְאֵת מִיתְרָיו לְכָל עֲבֹדָתוֹ: ס כז וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת
 הָעֶמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת
 הָעִזִּיאֵלִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי: כח בְּמִסְפָּר כָּל־זָכָר
 מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁמֹרֵי
 מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ: כט מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־קָהָת יַחְנוּ עַל יַרְדֵּן
 הַמִּשְׁכָּן תִּימְנָה: ל וּנְשֵׂיא בֵית־אָב לְמִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי
 אֶלִיצָפָן בֶּן־עִזִּיאֵל: לא וּמִשְׁמֶרֶתָם הָאָרֶץ וְהַשְּׂלֶחָן
 וְהַמְּנָרָה וְהַמִּזְבֵּחַת וְכָלִי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ בָהֶם
 וְהַמִּסֹּךְ וְכָל עֲבֹדָתוֹ: לב וּנְשֵׂיא נְשֵׂי הַלְוִי אֶלְעָזָר
 בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן פְּקֻדֵת שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ: לג לְמְרִי

מִשְׁפַּחַת הַמַּחֲלֵי וּמִשְׁפַּחַת הַמּוֹשֵׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת
 מְרָרִי: לֹד וּפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וּמַעְלָה
 שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּמֵאתַיִם: לֵה וּנְשֵׁיא בֵּית-אָב לְמִשְׁפַּחַת
 מְרָרִי צוּרִיאֵל בֶּן-אֲבִיחִיל עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ צַפְנָה:
 לוּ וּפְקוּדַת מִשְׁמֹרֶת בְּנֵי מְרָרִי קַרְשִׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחִיו
 וְעַמְדֵי וְאֲדָנָיו וְכָל-כְּלָיו וְכָל עֲבֹדָתוֹ: לז וְעַמְדֵי הַחֲצֵר
 סָבִיב וְאֲדָנֵיהֶם וַיִּתְּדוּם וּמִיתְרֵיהֶם: לח וְהַחֲנִים לְפָנַי
 הַמִּשְׁכָּן קִדְמָה לְפָנָי אֶהֱלֶמוֹעֵד | מְזַרְחָה מִשֶּׁה | וְאַהֲרֹן
 וּבָנָיו שֹׁמְרֵי מִשְׁמֹרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֹרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְהִזָּר הַקָּרֵב יוֹמֵת: לט כָּל-פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה
 וְאַהֲרֹן עַל-פִּי יְהוָה לְמִשְׁפַּחַתָּם כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ
 וּמַעְלָה שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף: ס

14. And Hashem spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying, 15. Count the sons of Levi according to the house of their fathers, by their families; every male from a month old and upward shall you count them. 16. And Moses counted them according to the word of Hashem, as he was commanded. 17. And these were the sons of Levi by their names; Gershon, and Kohath, and Merari. 18. And these are the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei. 19. And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel. 20. And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi. These are the families of the Levites according to the house of their fathers. 21. From Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimites; these are the families of the Gershonites. 22. Those who were counted of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, those who were counted of them were seven thousand and five hundred. 23. The families of the Gershonites shall camp behind the tabernacle westward. 24. And the chief of the house of the father of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael. 25. And the charge of the sons of Gershon in the Tent of Meeting shall be the tabernacle, and the tent, its covering, and the screen for the door of the Tent of Meeting. 26. And the hangings of the court, and the screen for the door of the court, which is by the tabernacle, and around the altar, and its cords for all its service. 27. And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites; these are the families of the Kohathites. 28. In the number of all the males, from a month old and

upward, were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary. 29. The families of the sons of Kohath shall camp on the side of the tabernacle southward. 30. And the chief of the house of the father of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel. 31. And their charge shall be the ark, and the table, and the lampstand, and the altars, and the utensils of the sanctuary with which they minister, and the screen, and all its service. 32. And Eleazar the son of Aaron the priest shall be chief over the chiefs of the Levites, and will supervise those who keep the charge of the sanctuary. 33. From Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites; these are the families of Merari. 34. And those who were counted of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred. 35. And the chief of the house of the father of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail; these shall camp on the side of the tabernacle northward. 36. And under the custody and charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets, and all its utensils, and all that belongs to it. 37. And the pillars of the court around, and their sockets, and their pins, and their cords. 38. But those who camp before the tabernacle toward the east, before the Tent of Meeting eastward, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the people of Israel; and the stranger who comes near shall be put to death. 39. All who were counted of the Levites, which Moses and Aaron counted at the commandment of Hashem, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty two thousand.

14. Y Hashem habló a Moisés en el desierto de Sinaí, diciendo: 15. Cuenta los hijos de Leví según las casas de sus padres, por sus familias; todo varón de un mes arriba los contarás. 16. Y Moisés los contó de acuerdo con la palabra de Hashem, como le fue ordenado. 17. Y estos fueron los hijos de Levi por sus nombres; Gersón, Coat y Merari. 18. Y estos son los nombres de los hijos de Gershon por sus familias; Libni y Simei. 19. Y los hijos de Coat por sus familias; Amram, Izhar, Hebrón y Uziel. 20. Y los hijos de Merari por sus familias; Mahli y Mushi. Estas son las familias de los levitas según las casas de sus padres. 21. De Gersón la familia de los libnitas y la familia de los simitas; estas son las familias de los gersonitas. 22. Los contados de ellos, conforme al número de todos los varones de un mes arriba, los contados de ellos fueron siete mil quinientos. 23. Las familias de los gersonitas acamparán detrás del tabernáculo hacia el oeste. 24. Y el jefe de la casa del padre de los gersonitas será Eliasaf, hijo de Lael. 25. Y el cuidado de los hijos de Gersón en la Tienda de Reunión será el tabernáculo, y la tienda, su cubierta, y la cortina para la puerta de la Tienda de Reunión. 26. Y las cortinas del atrio, y la cortina de la puerta del atrio que está junto al tabernáculo, y alrededor del altar, y sus cuerdas para todo su servicio. 27. Y de Coat, la familia de los amramitas, y la familia de los izharitas, y la familia de los hebronitas, y la familia de los uzielitas; estas son las familias de los coatitas. 28. En el número de todos los varones de un mes arriba, ocho mil seiscientos, que tenían la guarda del santuario. 29. Las familias de los hijos de Coat acamparán al lado sur del tabernáculo. 30. Y el jefe de la casa del padre de las familias de los coatitas será Elizafán hijo de Uziel. 31. Y tendrán a su cargo el arca, la mesa, el candelero, los altares y los utensilios del santuario con que ministran, y la pantalla y todo su servicio. 32. Y Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, será el jefe de los jefes de los levitas, y tendrá a su cargo a los que guardan la guarda del santuario. 33. De Merari, la familia de los mahlitas y la familia de los musitas; estas son las familias de Merari. 34. Y los contados de ellos, conforme al número de todos los varones, de un mes arriba, fueron seis mil doscientos. 35. Y el jefe de la casa del padre de las familias de Merari fue Zuriel hijo de Abihail; éstos acamparán al lado norte del tabernáculo. 36. Y bajo la guarda y cargo de los hijos de Merari estarán las tablas del tabernáculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas, y

todos sus utensilios, y todo lo que le pertenece. 37. Y las columnas del atrio alrededor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas. 38. Y los que acamparán delante del tabernáculo hacia el oriente, delante de la Tienda de Reunión hacia el oriente, serán Moisés y Aarón y sus hijos, teniendo la guarda del santuario a cargo de los hijos de Israel; y el extraño que se acercare, morirá. 39. Todos los contados de los levitas, que Moisés y Aarón contaron por mandato de Hashem, por sus familias, todos los varones de un mes arriba, fueron veintidós mil.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יִסּוּד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

מ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶּקֶד כָּל־בְּכוֹר זָכָר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה וְשָׂא אֶת מִסְפַּר שְׁמֹתָם: ^{מא} וְלִקְחָתְךָ
 אֶת־הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת
 בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבֵהֶמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 מב וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶת־כָּל־בְּכוֹר
 בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל: ^{מג} וַיְהִי כָל־בְּכוֹר זָכָר בְּמִסְפַּר שְׁמֹת
 מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה לְפִקְדֵיהֶם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אָלֶף שְׁלֹשָׁה
 וְשִׁבְעִים וּמֵאָתַיִם: ^{מד} פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 מה קַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאֶת־בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת בְּהֵמַתם וְהָיוּ־לִי הַלְוִיִּם אֲנִי
 יְהוָה: ^{מו} וְאֵת פְּדוּיֵי הַשְּׁלֵשָׁה וְהַשְּׁבַעִים וְהַמֵּאָתַיִם
 הָעֶדְפִים עַל־הַלְוִיִּם מִבְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ^{מז} וְלִקְחָתְךָ
 חֲמִשָּׁת חֲמִשָּׁת שְׁקָלִים לַגִּלְגָּלֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקַּח
 עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשְּׁקָל: ^{מח} וְנִתְּתָה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבְנָיו
 פְּדוּיֵי הָעֶדְפִים בָּהֶם: ^{מט} וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם

מֵאֵת הָעֵדֻפִּים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם: נ מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לָקַח אֶת־הַכֶּסֶף חֲמֵשָׁה וְשָׁשִׁים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וָאַלְף
 בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: נא וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף הַפְּדִים לְאַהֲרֹן
 וּלְבָנָיו עַל־פִּי יְהוָה כֹּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

40. And Hashem said to Moses, Count all the firstborn of the males of the people of Israel from a month old and upward, and take the number of their names. 41. And you shall take the Levites for me, I am Hashem, instead of all the firstborn among the people of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the people of Israel. 42. And Moses counted, as Hashem commanded him, all the firstborn among the people of Israel. 43. And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those who were counted of them, were twenty two thousand two hundred and seventy three. 44. And Hashem spoke to Moses, saying, 45. Take the Levites instead of all the firstborn among the people of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine; I am Hashem. 46. And for those who are to be redeemed of the two hundred and seventy three of the firstborn of the people of Israel, who are more than the Levites; 47. You shall take five shekels apiece by the poll, according to the shekel of the sanctuary shall you take them; the shekel is twenty gerahs; 48. And you shall give the money, with which the surplus of them is to be redeemed, to Aaron and to his sons. 49. And Moses took the redemption money of them who were over and above those who were redeemed by the Levites; 50. From the firstborn of the people of Israel took he the money; a thousand three hundred and sixty five shekels, according to the shekel of the sanctuary; 51. And Moses gave the money of them who were redeemed to Aaron and to his sons, according to the word of Hashem, as Hashem commanded Moses.

40. Y Hashem dijo a Moisés: Cuenta todos los primogénitos de los varones del pueblo de Israel de un mes en adelante, y toma la cuenta de sus nombres. 41. Y me tomarás a los levitas, yo soy Hashem, en lugar de todos los primogénitos entre los hijos de Israel; y el ganado de los levitas en lugar de todos los primogénitos del ganado de los hijos de Israel. 42. Y Moisés contó, como Hashem le ordenó, todos los primogénitos entre el pueblo de Israel. 43. Y todos los primogénitos varones por la cuenta de los nombres, de un mes arriba, de los que fueron contados de ellos, fueron veintidós mil doscientos setenta y tres. 44. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 45. Toma a los levitas en lugar de todos los primogénitos entre los hijos de Israel, y el ganado de los levitas en lugar de su ganado; y los levitas serán míos; Soy Hashem. 46. ??Y para los que han de ser redimidos de los doscientos setenta y tres de los primogénitos de los hijos de Israel, que son más que los levitas; 47. Cinco siclos cada uno tomaréis por cabeza, según el siclo del santuario los tomaréis; el siclo es veinte geras; 48. Y daréis el dinero con que se redimirá el excedente de ellos, a Aarón y a sus hijos. 49. Y Moisés tomó el dinero de la redención de los que estaban por encima de los que fueron redimidos por los levitas; 50. De los primogénitos de los hijos de Israel tomó el dinero; mil trescientos sesenta y cinco siclos, según el siclo del santuario; 51. Y Moisés dio el dinero de los que fueron redimidos a Aarón y a sus hijos, de acuerdo con la palabra de Hashem, como Hashem ordenó a Moisés.

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

[ד] א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: ב נִשְׂא
אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי קְהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפַּחְתֶּם לְבֵית
אַבְתָּם: ג מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים
שָׁנָה כָּל־בֶּאֱלֻצָּבָא לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאַהֲל מוֹעֵד: ד זֹאת
עֲבַדְתָּ בְּנֵי־קְהָת בְּאַהֲל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים: ה וּבֶאֱלֻצָּבָא
אַהֲרֹן וּבְנָיו בְּנִסְעֵי הַמַּחֲנֶה וְהוֹרְדוּ אֶת פְּרֹכֶת הַמִּסְכָּה
וְכִסּוּ־בָהּ אֶת אֲרֹן הָעֵדוּת: ו וְנָתַנוּ עֲלָיו כֶּסֶף עוֹר תַּחֲשׁוּ
וּפְרָשׁוּ בְּגַד־כָּלִיל תְּכֵלֶת מְלַמְעָלָה וְשָׂמוּ בַדָּיו: ז וְעַל
שְׁלֶחַן הַפָּנִים יִפְרָשׁוּ בְּגַד תְּכֵלֶת וְנָתַנוּ עָלָיו אֶת־הַקְּעֹרֹת
וְאֶת־הַכַּפֹּת וְאֶת־הַמִּנְקִיֹת וְאֶת קְשׁוֹת הַנְּסֹךְ וְלָחֶם
הַתָּמִיד עָלָיו יִהְיֶה: ח וּפְרָשׁוּ עֲלֵיהֶם בְּגַד תּוֹלַעַת שִׁנִּי
וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמַכְסֵה עוֹר תַּחֲשׁוּ וְשָׂמוּ אֶת־בַּדָּיו: ט וְלִקְחוּ
בְּגַד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֶת־מִנְרַת הַמָּאֹר וְאֶת־נִרְתִּיהָ
וְאֶת־מְלַקְחֶיהָ וְאֶת־מַחְתֹּתֶיהָ וְאֶת כָּל־כְּלֵי שִׁמְנֵה אֲשֶׁר
יִשְׁרְתוּ־לָהּ בָּהֶם: י וְנָתַנוּ אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהָ אֶל־מַכְסֵה
עוֹר תַּחֲשׁוּ וְנָתַנוּ עַל־הַמּוֹט: יא וְעַל
בְּגַד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמַכְסֵה עוֹר תַּחֲשׁוּ וְשָׂמוּ
אֶת־בַּדָּיו: יב וְלִקְחוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַשִּׁרְתָּה אֲשֶׁר
יִשְׁרְתוּ־בָם בְּקֹדֶשׁ וְנָתַנוּ אֶל־בְּגַד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתָם

בְּמַכְסֵה עוֹר תַּחֲשׁ וְנִתְּנוּ עַל־הַמּוֹט׃ יג וְדַשְׁנוּ
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וּפְרָשׁוּ עָלָיו בַּגָּד אַרְגָּמָן׃ יד וְנִתְּנוּ עָלָיו
אֶת־כָּל־כְּלָיו אֲשֶׁר יִשְׂרְתוּ עָלָיו בְּהֵם אֶת־הַמִּחְתָּת
אֶת־הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־הַיַּעֲיִים וְאֶת־הַמְזַרְקֹת כָּל כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ
וּפְרָשׁוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תַּחֲשׁ וְשָׂמוּ בַדָּיו׃ טו וְכִלָּה
אֶהְרֹן וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ
בְּנִסְעַת הַמַּחֲנֶה וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹאוּ בְנֵי־קֹהֵת לְשֵׂאת
וְלֹא־יִגְעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וּמִתּוֹ אֵלֶּה מִשָּׂא בְנֵי־קֹהֵת בְּאֶהֱל
מוֹעֵד׃ טז וּפְקֹדֹת אֶלְעָזָר | בֶּן־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן שֶׁמֶן הַמָּאֹר
וּקְטֹרֶת הַסַּמִּים וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה פְּקֹדֹת
כָּל־הַמִּשְׁכָּן וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ בְּקֹדֶשׁ וּבְכָלֵיו׃ פ יז וַיְדַבֵּר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶהְרֹן לֵאמֹר׃ יח אֶל־תִּכְרְיִתוּ
אֶת־שִׁבְט מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲלֵי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם׃ יט וְזֹאת | עֲשׂוּ
לָהֶם וַחֲיוֹ וְלֹא יָמָתוּ בְּגִשְׁתֶּם אֶת־קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשׁ שִׁים אֶהְרֹן
וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עַבְדָּתוֹ
וְאֶל־מִשְׁאוֹ׃ כ וְלֹא־יָבֹאוּ לְרֹאוֹת כְּבֹלַע אֶת־הַקֹּדֶשׁ
וּמִתּוֹ׃ פ פ פ

[4] 1. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying, 2. Take a census of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers, 3. From thirty years old and upward even until fifty years old, all who enter into the army, to do the work in the Tent of Meeting. 4. This shall be the service of the sons of Kohath in the Tent of Meeting, about the most holy things; 5. And when the camp sets forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering veil, and cover the ark of Testimony with it; 6. And shall put on it the covering of goats' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in its poles. 7. And upon the table of

the bread of display they shall spread a cloth of blue, and put on it the dishes, and the spoons, and the bowls, and the jars for pouring out; and the continual bread shall be on it; 8. And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of goats' skins, and shall put in its poles. 9. And they shall take a cloth of blue, and cover the lampstand of the light, and its lamps, and its tongs, and its pans, and all its oil utensils, with which they minister to it; 10. And they shall put it and all its utensils inside a covering of goats' skins, and shall put it upon a bar. 11. And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of goats' skins, and shall put its poles; 12. And they shall take all the instruments of ministry, with which they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of goats' skins, and shall put them on a bar; 13. And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth on it; 14. And they shall put upon it all its utensils, with which they minister about it, the censers, the forks, and the shovels, and the basins, all the utensils of the altar; and they shall spread upon it a covering of goats' skins, and put its poles. 15. And when Aaron and his sons have finished covering the sanctuary, and all the utensils of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kohath shall come to carry it; but they shall not touch any holy thing, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the Tent of Meeting. 16. And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest belong the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meal offering, and the anointing oil, and the supervision of all the tabernacle, and of all that is in it, in the sanctuary, and in its utensils. 17. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying, 18. Do not cut off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites; 19. But thus do to them, that they may live, and not die, when they approach the most holy things; Aaron and his sons shall go in, and appoint them each to his service and to his burden; 20. But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

[4] 1. Y Hashem habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 2. Hagan un censo de los hijos de Coat de entre los hijos de Leví, por sus familias, por las casas de sus padres, 3. A partir de los treinta años. y arriba hasta la edad de cincuenta años, todos los que entran en el ejército, para hacer el trabajo en la Tienda de Reunión. 4. Este será el servicio de los hijos de Coat en la Tienda de Reunión, sobre las cosas santísimas; 5. Y cuando el campamento se ponga en marcha, vendrán Aarón y sus hijos, y quitarán el velo que los cubre, y cubrirán con él el arca del Testimonio; 6. Y pondrán sobre ella la cubierta de pieles de machos cabríos, y extenderán sobre ella una tela enteramente azul, y le pondrán sus varas. 7. Y sobre la mesa del pan de exhibición extenderán un paño azul, y pondrán sobre él los platos, y las cucharas, y los tazones, y las tinajas para derramar; y el pan continuo estará sobre ella; 8. Y extenderán sobre ellos una tela escarlata, y la cubrirán con una cubierta de pieles de machos cabríos, y le pondrán sus varas. 9. Y tomarán una tela azul, y cubrirán el candelero del alumbrado, y sus lámparas, y sus tenazas, y sus sartenes, y todos sus utensilios de aceite, con que lo sirven; 10. Y lo pondrán con todos sus utensilios dentro de una cubierta de pieles de cabras, y lo pondrán sobre una barra. 11. Y sobre el altar de oro extenderán un paño azul, y lo cubrirán con una cubierta de pieles de machos cabríos, y pondrán sus varas; 12. Y tomarán todos los instrumentos del ministerio con que ministran en el santuario, y los pondrán en una tela azul, y los cubrirán con una cubierta de pieles de cabras, y los pondrán sobre una barra; 13. Y quitarán las cenizas del altar, y extenderán sobre él un paño de púrpura; 14. Y pondrán sobre ella todos sus utensilios con que la ministran, los incensarios, los garfios, las palas, los tazones, todos los utensilios del altar; y extenderán sobre ella una cubierta de pieles de machos cabríos, y pondrán sus varas. 15. Y cuando Aarón y sus hijos hayan terminado de cubrir el santuario, y todos los utensilios del santuario, cuando el campamento se ponga en marcha; después vendrán los

hijos de Coat para llevarla; pero no tocarán ninguna cosa santa, para que no mueran. Estas cosas son la carga de los hijos de Coat en la Tienda de Reunión. 16. Y al oficio de Eleazar, hijo de Aarón, sacerdote, pertenecen el aceite para el alumbrado, el incienso aromático, la ofrenda diaria, el aceite de la unción, y la vigilancia de todo el tabernáculo y de todo lo que es en él, en el santuario y en sus utensilios. 17. Y Hashem habló a Moisés ya Aarón, diciendo: 18. No corten la tribu de las familias de los coatitas de entre los levitas; 19. Pero así haced con ellos, para que vivan, y no mueran, cuando se acerquen a las cosas santísimas; Aarón y sus hijos entrarán, y los asignará cada uno a su servicio y a su cargo; 20. Pero no entrarán a ver cuando las cosas santas están cubiertas, no sea que mueran.

מפטיר

MAFTIR

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:
 אַל־תִּכְרְתוּ אֶת־שֵׁבֶט מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם:
 וְזֹאת | עֲשׂוּ לָהֶם וְחִיוּ וְלֹא יָמָתוּ בְּגִשְׁתֶּם אֶת־קֹדֶשׁ
 הַקִּדְשִׁים אֲהַרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ
 עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מִשְׁאֹו: כַּ וְלֹא־יָבֹאוּ לִרְאוֹת כִּבְלַע
 אֶת־הַקֹּדֶשׁ וּמָתוּ: פ פ פ

17. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying, 18. Do not cut off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites; 19. But thus do to them, that they may live, and not die, when they approach the most holy things; Aaron and his sons shall go in, and appoint them each to his service and to his burden; 20. But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

17. Y Hashem habló a Moisés ya Aarón, diciendo: 18. No corten la tribu de las familias de los coatitas de entre los levitas; 19. Pero así haced con ellos, para que vivan, y no mueran, cuando se acerquen a las cosas santísimas; Aarón y sus hijos entrarán, y los asignará cada uno a su servicio y a su cargo; 20. Pero no entrarán a ver cuando las cosas santas están cubiertas, no sea que mueran.